

2015年12月08日

2015年度予備事業推進本部検討会

NPO 法人観光情報流通機構
専務理事 鈴木 耀夫

- 1) 日 時：2015年12月08日（火） 10:00 ～ 15:00
- 2) 場 所：有限会社プラン事務所
（東京都渋谷区広尾 5-8-12-201 広尾ファイブ 201）
- 3) 議 題：
1. UN/CEFACT マルセイユ会議報告資料検討
-

開催報告

出席者：（敬称略）
鈴木耀夫、堀田和雄、今福博之

掲載説明資料

掲載資料名称	掲載ページ
1. 宿泊情報と地域観光情報の基本的な考え方について	2～10
2. Developing TT&L Dictionary	11～12

第26回 UN/CEFACTフォーラム
マルセイユ会議報告資料再編集

SLH/DTI： 宿泊情報と地域観光情報の基本的な考え方について

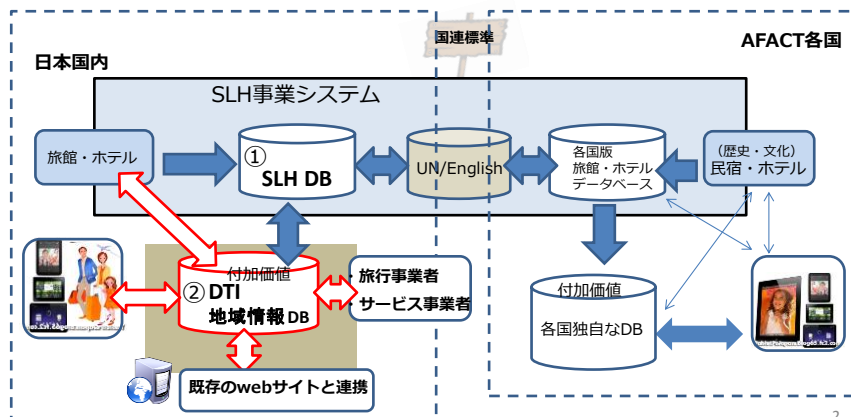
2015年12月

NPO法人 観光情報流通機構（JTREC）

1

（1）利用者は、SLHとDTI間についてシームレスに検索できるようにしたい。

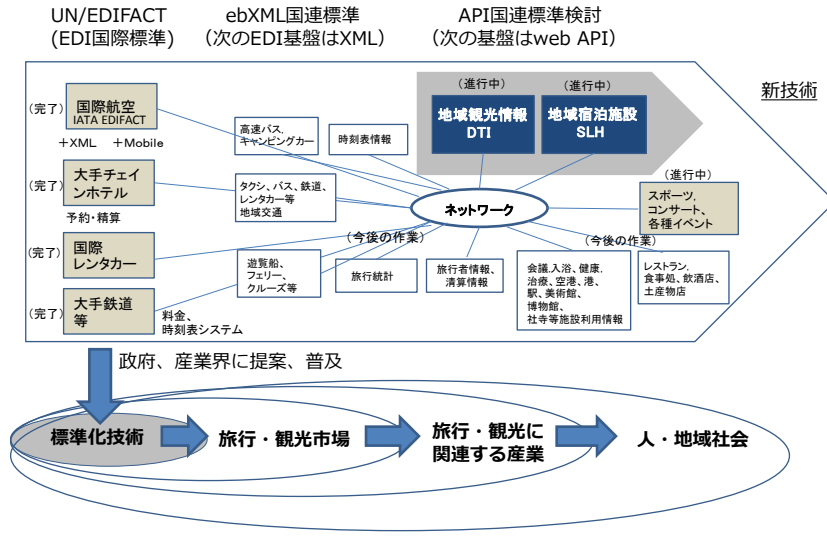
- ① そのためSLH 第2次実証実験システムの開発は事業モデル検討と併せて行う。
- ② 観光客増加は、旅行関連事業者のニーズに合った革新的なDTIデータベースが必要。これを旅行事業者の営業ツールとしても提供する。



2

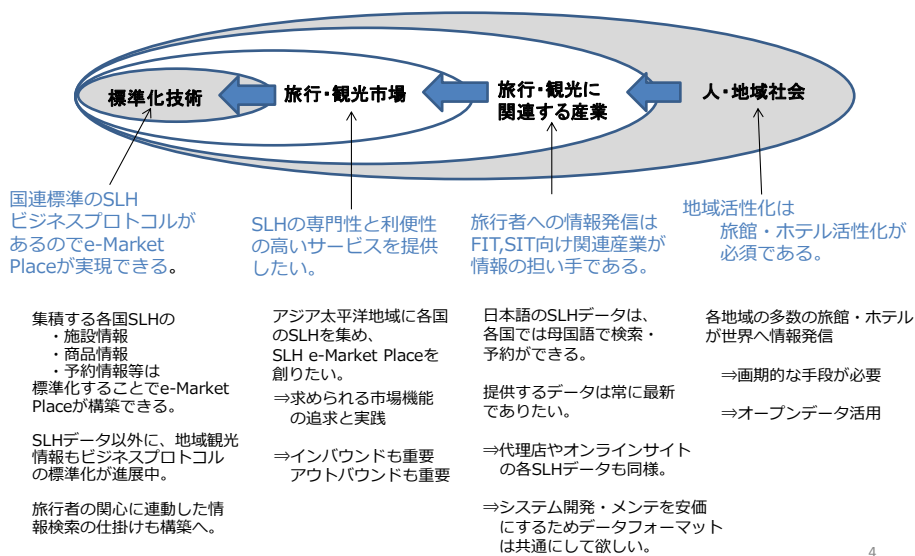
(2) SLHデータの標準化活動と地域経済活性化

■標準化技術を出発点とする社会変革の道筋 (UN/CEFACTによる国際協調プロジェクト)



3

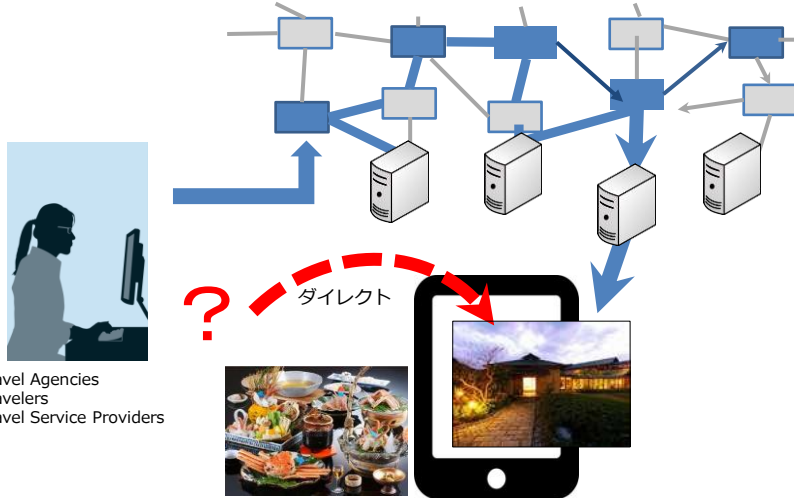
■利用者起点で事業創造する道筋



4

(3) 旅行者の渡り歩き検索

旅行者は判断するため、web site内をタテ・ヨコ・ナナメに検索。
また、各web siteを渡り歩きする。

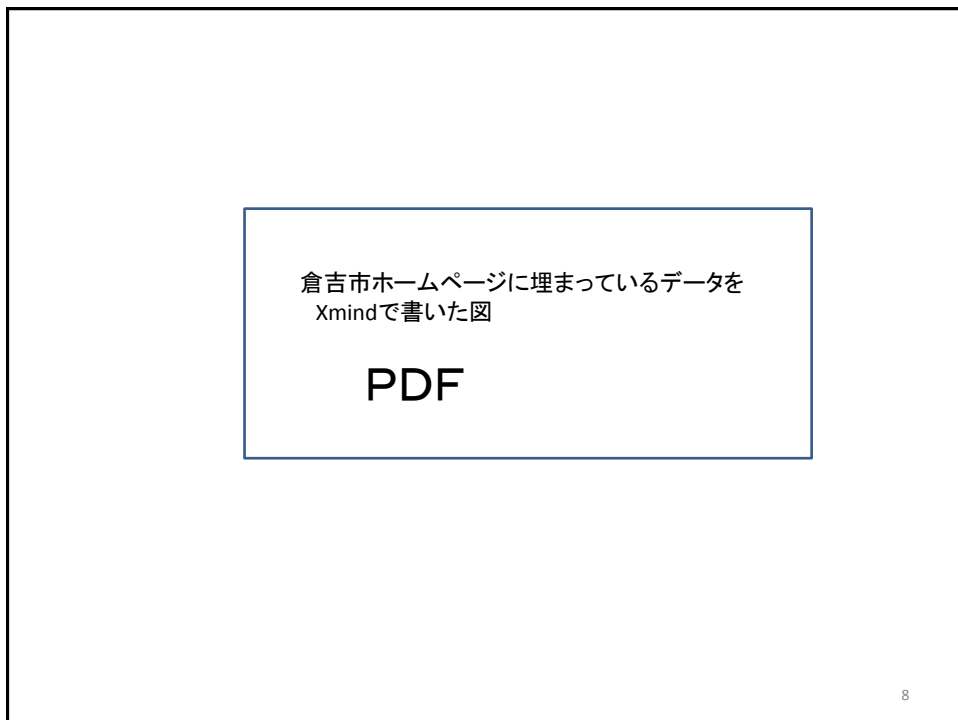
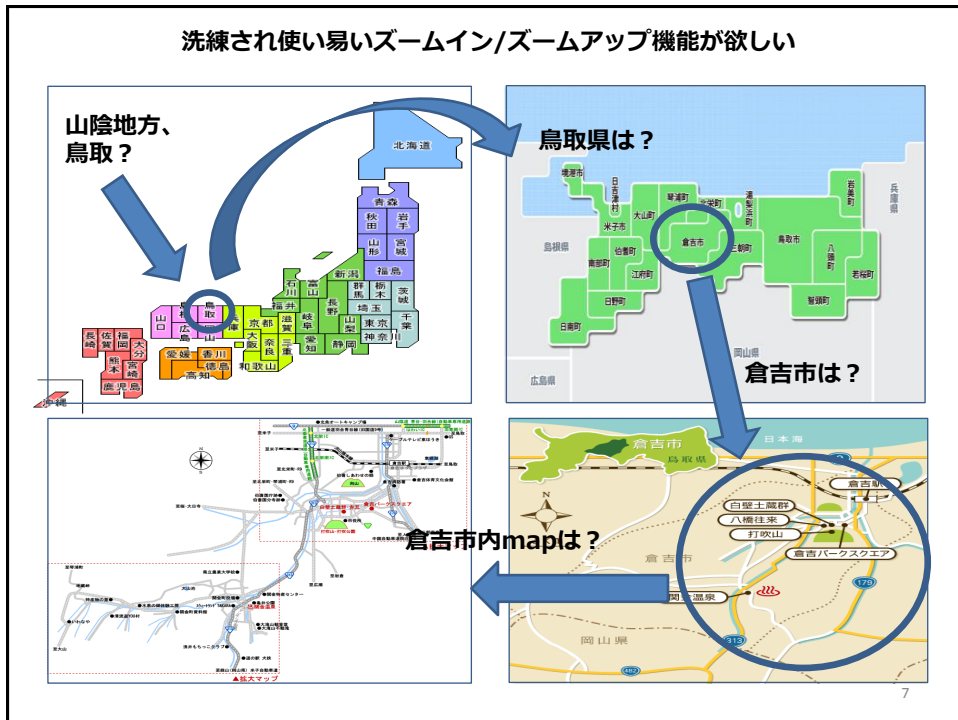


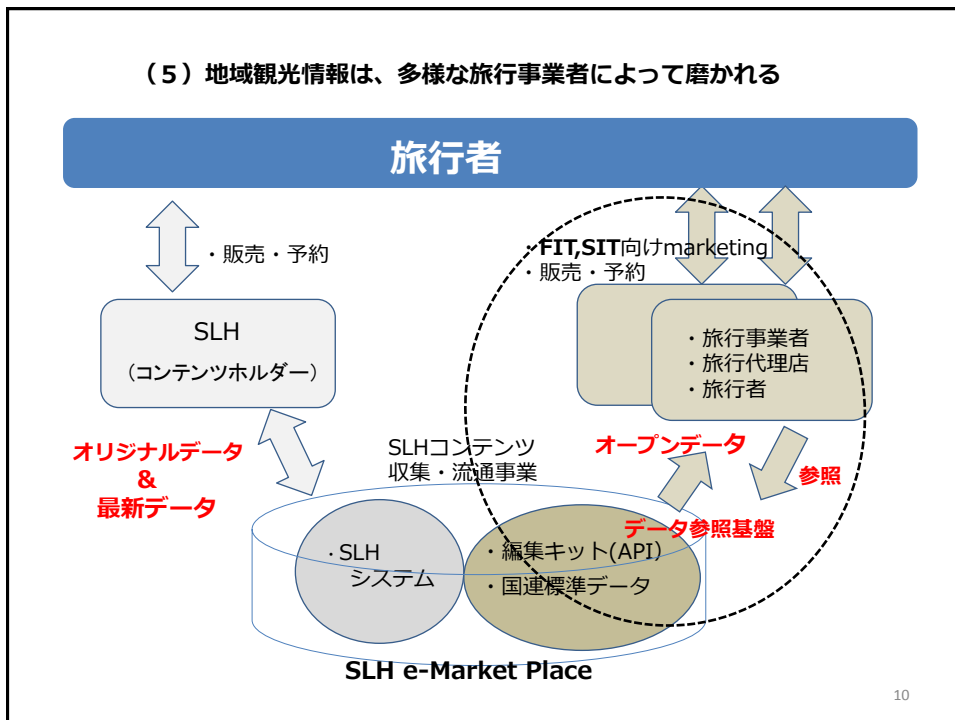
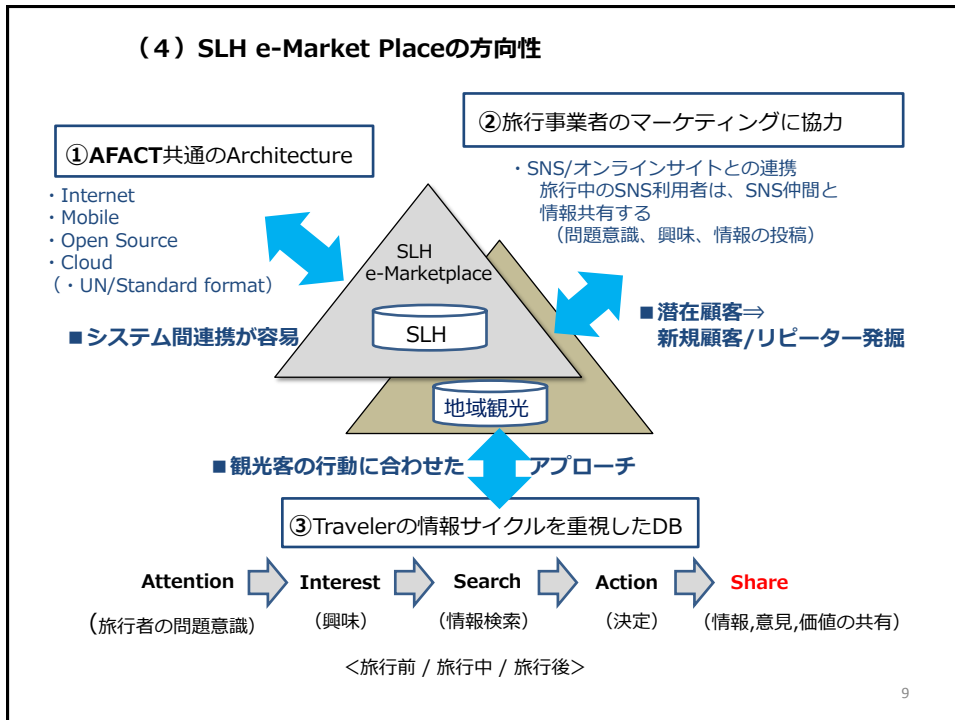
5

(例) 倉吉観光情報

HOME 新着情報 観光 温泉 宿泊 体験 土産 グルメ 歴史 イベント
倉吉の旅手帳 (ガイド・アクセス) よくある質問集 会員情報 お問い合わせ







(6) SLH写真集**韓国提供のSLH**

- 1) Hanok Guest Houses 100 Properties
- 2) 韓国モーター
- 3) キャンピングカー
- 4) その他



11

台湾提供のSLH

- 1) Minsu (民宿) 10,000 Properties
- 2) その他



12

タイ提供のSLH

- 1) Farm Houses
- 2) その他



13

インド提供のSLH

SLHs in India: 10,000 (Gov. registered) and 100,000~250,000 (Local gov. licensed)

- 1) Heritage & Lodge
- 2) Haveli
- 3) Farm House
- 4) Eco Farms & Resorts
- 5) Serviced Apartments
- 6) Home Stays 他



14

イラン提供のSLH

Leisure type hotel in Kish Freezone Organization, 100
Properties
その他



15

Iran提供のSLH

Palaces(Governors'Houses), Village Houses, Home Stays等沢山に存在（7種族毎
に異なる）



日本提供のSLH

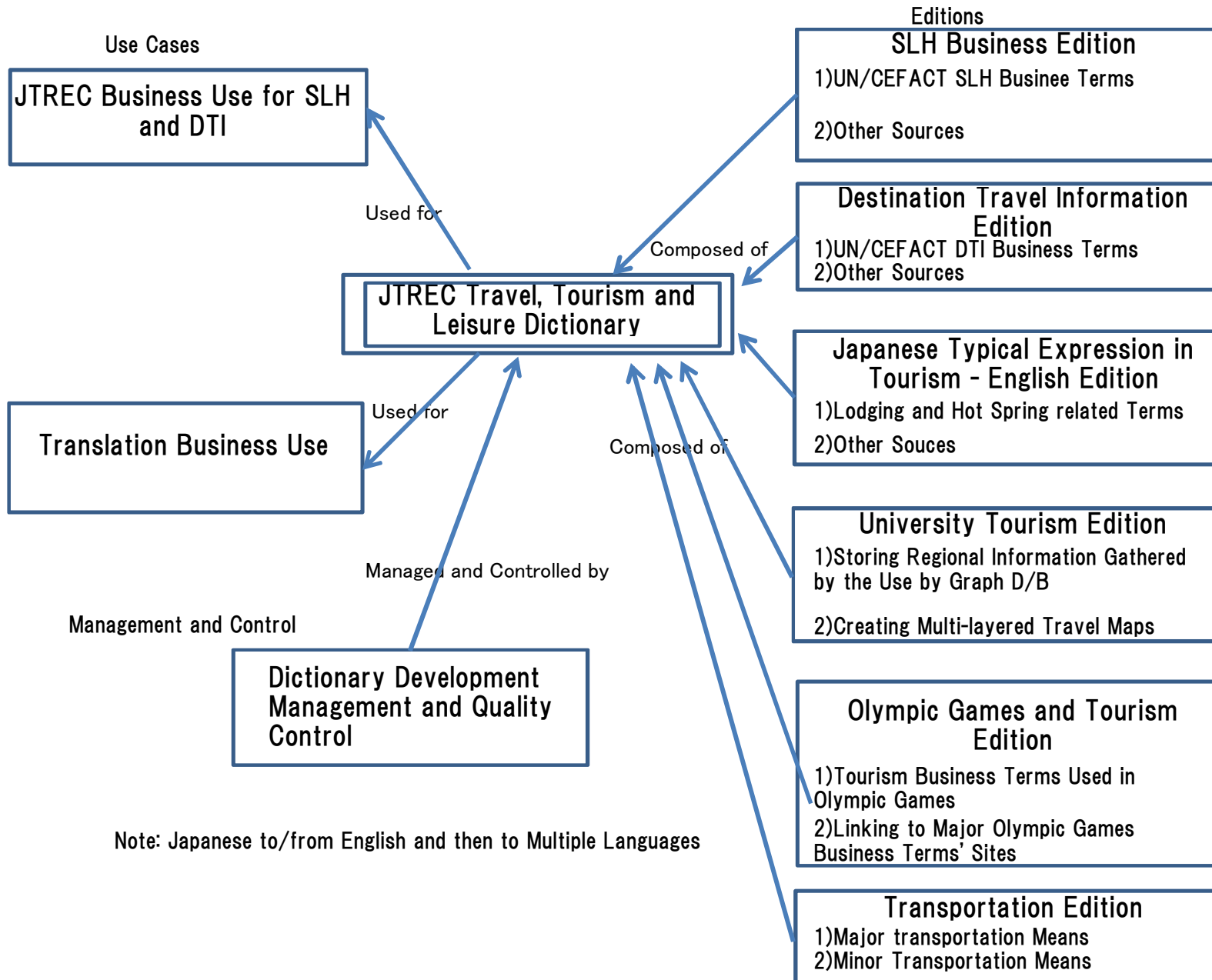
- 1) Ryokan (旅館) 43,000 Properties
- 2) Business Hotel 7,000 Properties
- 3) Minshuku (民宿) 25,000 Properties
- 4) Old Traditional Private House (古民家) 800,000 Properties-Not Registered) 他



17

Developing Travel, Tourism and Leisure Dictionary by JTREC

Compiled by Akio Suzuki
2015/12/6



SLH Business Terms Edition

1)UN/CEFACT SLH Business Terms

a.UN/CEFACT SLH Standards and Business Terms

General Information, Travel Product Information, Reservation Information

b.Business Terms taken out from 1st & 2nd Stage International Pilot Projects

c.Payment and Settlement Terms

2)Other Sources

a.Terms taken out of Commercially Available Dictionaries

b.Terms taken out of Dictionaries Published by Government or Public Organizations

c.Terms Edited by JTREC

Destination Travel Information Edition

(Firstly compiled for SLH Pilot Project)

1)UN/CEFACT DTI Business Terms

a.Contents taken out from Japanese or Japanese Stationed National Tourist Organizations

b.Contents taken out from Regional Tourist Associations

2)Other Sources

a.Contents taken out for Development of Graph D/B

Contents on Nodes, Stories, etc.

Japanese Typical Expression in Tourism - English Edition

1)Lodging and Hot Spring related Terms

a.Ryokan and Hot Spring related b.Regional Features c.Japanese Cuisine d.Living e.Traveling Procedures

2)Other Sources

Short and Simple Expressions in Emergencies, or Hurried Situations

University Tourism Edition

1)Storing Regional Information Gathered by the Use by Graph D/B

a.Specified Regions to Create Graph D/B

b.Gathering Their Regional Information

2)Creating Multi-layered Travel Maps by Collaborating with Students

Olympic Games and Tourism Edition

1)Tourism Business Terms Used in Olympic Games

2)Linking to Major Olympic Games Business Terms' Sites

Transportation Edition

1)Major Transportation Means

a.Airplanes,.railways,.Highway Buses,.Sightseeing Buses,.Passenger Cars

b.Accidents, Delay, Traffic Congestion related Information

2)Minor Transportation Means

a.Regional Scheduled Buses,.Regional Shuttle Busesm.Rental Cars,.Bicycles,.Rikishas,.Taxi Cabs,.Temporary Serviced Buses

b.Accidents, Delay, Traffic Congestion related Information

Dictionary Development Management and Quality Control

a.Guidelines for Developing Process of Dictionary

b.Guidelines for Maintaining and Updating Process of Dictionary

c.Images, Pictures, Videos Insertion Guidelines

d.APIs' Development to Create Multiple SLH Language Interchange Environment

e.Guidelines for Editing Typical Expressions in Any Language